

07.07.2023

Wotewrjenje a poswjećenje šćežki Alojsa Andrickeho	Eröffnung und Einweihung des Alois-Andritzki-Pfades
---	--

stara cyrkwička | Alte Kirche

Wutrobnje witaj na slědach zbóžneho Alojsa Andrickeho po Radworju!
Herzlich willkommen auf den Spuren des seligen Alojs Andritzki durch Radibor!



... zo so wjósčki „přiwěd“
... dass ich mich freut,
freuz allein“

Soj je Alojs Andritzki. Kak bješe žywy? Na slědowacych stopach naměst zbóžneho kćenja bješe. Přiwěd přigowje se na slěd, pozbrajny. Tam wotkajaj šćežki pisownje informacije, rano tak kaž wědny slědowacy. Přiwěd wjele wjezdaj žiž pad wotworju.

Der selige Söjge des Bistums Ordens-Meines sein bezahe 500 Jahren. Wie war Alojs Andritzki? Wie hat er gelebt? Wie hat er gepredigt? Wie diese Fragen werden entlang eines Geschichtspfades beantwortet. An insgesamt fünf Stationen wurden dafür wichtige Informationen zum seligen Andritzki aufgeschlüsselt und humorvoll eingepackelt. Wie über den jeweiligen Ort. Gute mit dem Smartphone abrufbar ist.



Tuta wutiba šćežka je makelrowana z: Dieser Lehrpfad ist markiert mit:

- 1. gmejnski zarjad | Gemeindeverwaltung
- 2. wotwodna cyrkej | Pfarrkirche
- 3. tawa | Tafel
- 4. kšćowcy | Friedhof
- 5. dźěcny dom | Kinderhaus
- 6. parknišćo | Parkplatz
- 7. Biskop Ladestalon
- 8. HOC
- 9. Gaststätte
- 10. Bäckerei
- 11. Parkplatz

translations
překłady
tłumaczenie
www.andritzki-kinderhaus.de

gmejnski zarjad | Gemeindeverwaltung



Swójba a dźěćatstwo
Familie und Kindheit

„Jako štwórtje zo 8650 dźěći Jana Andrickeho a jeho mandzelskeje Madleny narodzi so Alojs dnja 2. julja 1914 w Radworju. Dženarski gmejnski zarjad, bywšy šula, je jeho rodny dom. Jeho ma je kantor, wučer a šulski narwoda. Alojsowej soteje bješe wučer. Wštyty stypjo katolskeje serbskeje swójby přitowowachu so na měšništwo.

Als drittes in der Familie ist Alojs Andritzki geboren, die vierte von sechs Kindern des Ehepaars Johann und Magdalena Andritzki am 2. Juli 1914 in Radibor geboren. Sein Vater war Kantor, Lehrer und Schulleiter in Radibor. Seine beiden Schwestern wurden Lehrerinnen. Alle vier Söhne der katholischen sorbischen Familie Andritzki bereiteten sich auf das Priestertum vor.

„Na slědach zbóžneho Alojsa Andrickeho“
„Auf den Spuren des seligen Alojs Andritzki“

Das heutige Gemeindeamt, die ehemalige Schule, ist sein Geburtshaus, an dem seit 1984 eine Gedenktafel in Form eines gesägten Kupferreliefs von Werner Juza an Andritzki erinnert.

Zawodna tafła — Übersichtstafel

Tafel ródny dom a swójba — Tafel Geburtshaus und Familie



Team podpěračelow a aktiwnych projekta „Alojsowa šćežka“
Das Team der Ideengeber, Unterstützer und Aktiven im Projekt



Skupina dźěći, kiž su awdija nahrawali
— Kinder, die die Audiosequenzen aufgesprochen haben

start.....2023

From:
<http://82.165.187.122/> - Radibor - Chronik

Permanent link:
http://82.165.187.122/doku.php?id=07.07.2023_alois-pfad&rev=1689016415

Last update: 2023/07/10 19:13

